А 10.02.07 К-72

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ

ԿՈՍՏԱՆՅԱՆ ԶԱՌԱ ՎԱՐԴԱՆԻ

Վերասույթային անուղղակի խոսքի կառուցվածքաիմաստային առանձնահատկությունները անգլերենում

Ժ. 02.07- «գերմանական լեզուներ» մասնագիտությամբ
բանասիրական գիտությունների թեկնածուի
գիտական աստիճանի հայցման ատենախոսության

ՍԵՂՄԱԳԻՐ

ԵՐԵՎԱՆ - 2000

ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КОСТАНЯН ЗАРА ВАРТАНОВНА

Структурно - смысловая организация сверхфразовой косвенной речи в английском языке

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.07 - германские языки

ЕРЕВАН - 2000

© National Library of Armenia OCR by Portmind

Ատենախոսության թեման հաստատվել է Երևանի պետական համալսարանի անգլիական բանասիրության ամբիոնում:

Գիտական ղեկավար՝ բ.գ.դ., պրոֆեսոր Օ.Վ. Ալեքսանդրովա
Պաշտոնական ընդդիմախոսներ՝ բ.գ.դ., պրոֆեսոր Ի.Մ. Մագիդովա
բ.գ.թ., դոցենտ Ա. Հովհաննիսյան

Առաջատար կազմակերպություն Երևանի Վ. Բրյուսովի անվան օտար լեզուների պետական ինստիտուտի անգլերեն լեզվի ամբիոն

Պաշտպանությունը կայանալու է 2000թ. հուլիսի 17-ին, ժամը 11^{00}-ին ԵՊՀ-ին կից մասնագիտական 009 խորհրդում հետևյալ հասցեով՝ ք. Երևան, Ալեք Մանուկյան, 1:

Ատենախոսությանը կարելի է ծանոթանալ Երևանի պետական համալսարանի գրադարանում:

Սեղմագիրն առաքված է հունիսի 17-ին:

Մասնագիտական խորհրդի գիտական քարտուղար Յ.Մ. Գաբրիելյան

Тема диссертации утверждена на кафедре английской филологии ЕГУ.

Научный руководитель - д.ф.н., профессор О.В. Александрова
Официальные оппоненты - д.ф.н., профессор И.М. Магидова
к.ф.н., доцент А. Ованнесян

Ведущая организация - кафедра английского языка ЕГИИЯ им. В. Брюсова

Защита состоится 17 июля 2000г. в 11^{00} часов на заседании специализированного совета 009 при Ереванском государственном университете (Ереван, ул. Алека Манукяна, 1).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ЕГУ.

Автореферат разослан 17 июня.

2314-2000

Ученый секретарь специализированного совета Габриелян Ю.М.

Реферируемая диссертация посвящена анализу сверхфразовой косвенной речи как одной из структурных единиц текста в современном английском языке. Исследование осуществлено с позиции теории текста, которая предполагает включение в синтаксическое исследование различных аспектов, связанных с текстообразованием и речепроизводством: виды речи, условия их функционирования, преобразование одного вида речи в другой. Косвенная речь, которая является результатом преобразования прямой речи, чаще всего представлена не одним, а целым рядом предложений, что делает необходимым ее рассмотрение на сверхфразовом уровне, выдвигая на передний план изучение тех закономерностей, которые характеризуют этот трансформационный процесс.

Актуальность данной диссертационной работы предопределена неразработанностью проблемы косвенной речи на сверхфразовом уровне. Есть много работ как теоретических, так и практических, посвященных проблематике транспозиции прямой речи в косвенную, но они в основном выполнены на уровне отдельного предложения. Рассмотрение же косвенной речи на сверхфразовом уровне дает возможность установить типологию ее структуры, т.е. определить ее парадигму.

Научная новизна диссертационной работы заключается в новом подходе к изучению косвенной речи, а именно в ее рассмотрении на сверхфразовом уровне, в определении критериев ее выделения из общего потока информации и ее структуризации. Помимо этого, выделены и рассмотрены подробно такие типы косвенной речи, которые до этого не были объектом отдельного изучения: диалогическая косвенная речь и тематико-косвенная речь.

© National Library of Armenia

В работе также проведен подробный анализ так-называемой свободной косвенной речи (free indirect speech), относительно которой в лингвистической литературе имеется весьма скудная информация, но и та ограничена рамками одного предложения. Этот тип косвенной речи в работе рассмотрен на сверхфразовом уровне, с описанием форм ее презентации: монологической и диалогической, и установлением ряда критериев, способствующих ее выделению в речевом потоке и разграничивающих ее от собственно-косвенной речи.

Теоретическая значимость диссертации состоит в попытке установления типологии преобразования одного вида чужой речи в другой на уровне текста, в выделении типов сверхфразовой косвенной речи, характеризующихся структурными, семантическими, коммуникативными и стилистическими особенностями, в установлении их соотношения с традиционно-выделяемым видом косвенной речи. Выводы и положения по данным вопросам могут быть использованы при исследовании структуры текста в целом и, следовательно, представляют интерес для лингвистики текста.

Практическое значение работы заключается прежде всего в том, что полученные данные представляют определенную значимость для общей теории текста и могут быть использованы при изучении соответствующего раздела языкознания или специального курса по лингвистике текста. Выводы и материал диссертации могут найти применение в школе (средней и высшей), при составлении учебников и пособий по английскому языку. Практическую значимость данного исследования следует усматривать еще и в возможности использования его результатов в переводческой практике, в особенности при синхронном переводе, когда

возникает необходимость не дословной передачи речи говорящего, а только ее основных элементов или ее сути.

Диссертационная работа ставит целью комплексное изучение структурно-семантичеких, коммуникативных и стилистических характеристик косвенной речи на сверхфразовом уровне, а также разработку принципов ее выделения из общего текста и классификации на отдельные подтипы.

В соотвествии с поставленной целью выдвигаются следующие конкретные задачи:

- разработать аппарат и методику исследования;
- определить границы сверхфразовой косвенной речи в рамках текста;
- выделить структурные типы сверхфразовой косвенной речи и провести их типизацию;
- установить лингвистические и экстралингвистические средства связности, обеспечивающие структурную, семантическую, стилистическую и просодическую целостность сверхфразовой косвенной речи;
- рассмотреть сверхфразовую косвенную речь с точки зрения теории коммуникации, т.е. функциональной перспективы текста.
- дать количественную характеристику отдельных типов сверхфразовой косвенной речи с указанием частотности их употребления в речи.

Достижению намеченной цели и поставленных задач способствовало применение двух основных подходов: структурного и функционального, использованных не в отрыве друг от друга, а в комплексе, в качестве дополняющих друг друга компонентов. В работе также использованы различные методы и приемы линг-

© National Library of Armenia

вистического анализа, включающий констекстуально-ситуативный, коммуникативный и когнитивный методы. В диссертационной работе примен также метод трансмоделирования в рамках УЛМ (Универсальная Лингвистическая Модель), разработанной акад. Г.Б.Джаукяном. В качестве дополнительных приемов в работе применены различные схемы и количественный анализ.

Исследование проводилось на материале художественных произведений английских и американских писателей 18-20 веков.

Структура и объем работы. Диссертация (общим объемом в 151 страницу) состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной теоретической литературы, списка использованных художественных произведений и списка сокращений.

Во ВВЕДЕНИИ определяются актуальность, новизна, теоретическое и практическое значение диссертации, формулируются цель, задачи и исходные методические посылки.

В ГЛАВЕ I "Основные направления развития лингвистики текста" представлен анализ различных подходов и мнений в определении лингвистического статуса текста и его параметров. Одновременно определяются подходы и дефиниции, выбранные нами в качестве руководства для данного исследования. Дается широкий обзор мнений относительно высшей единицы синтаксиса и подводится теоретическая база для признания текста в качестве самостоятельной синтаксической единицы. Параллельно обосновывается признание лингвистики текста в качестве отдельной, самостоятельной дисциплины.

На основе критического анализа мнений относительно места текста в пределах дихотомической интерпретации **язык-речь** мы пришли к выводу, что текст должен рассматриваться не только

как языковая, но и как речевая единица, характеризующаяся коммуникативной направленностью. А из множества наименований, предложенных для единицы текста (сверхфразовое единство (Н.Д. Арутюнова), абзац (Л.М. Лосева), сложное синтаксическое целое (Пешковский), дискурс (З. Харрис), коммуникативный блок (И.Р. Гальперин), нам представляется наиболее приемлемым термин *сверхфразовое единство* (СФЕ), который мы и употребляем в нашей работе. Что касается полемики вокруг объема единицы текста, заключающейся в том, что *минимальным объемом* СФЕ одни ученые считают единицу (Ф. Данеш, К. Гаузенблас), а другие - как минимум две единицы (И.Р. Гальперин, У. Вайнрих), то в этом вопросе мы солидарны с Ф.Данешем, который считает, что функциональное отношение сохраняет свою силу и тогда, когда высшая единица состоит из одной низшей единицы. А при определении максимального объема СФЕ, мы исходим из гипотезы Миллера-Ингве, заключающейся в том, что размеры СФЕ колеблются в пределах 7 ± 2, согласно закону ограничения человеческой памяти.

Другой важный вопрос, рассмотренный в ГЛАВЕ I, касается соотношения СФЕ и абзаца. При рассмотрении этой проблемы мы исходим из утверждения Л.М.Лосевой о том, что один абзац может включать несколько сложных синтаксических единиц, и, наоборот, одно СФЕ может заключать в своем составе несколько абзацев.

Для определения текста лингвисты предлагают различные категории, и, соответственно, различные термины: линейная последовательность предложений, лево- и правосторонние границы, относительная законченность и связность (Х.Изенберг); сцепление,

© National Library of Armenia

интеграция, инициальность/неинициальность (З.Я.Тураева); информация, интеграция, концептуальность, модальность и членимость (И.Р.Гальперин); протяженность, связность, непрерывная трехмерность (Е.С.Кубрякова, О.В.Александрова); когерентность (О.И.Москальская); вычленимость, отграниченность от других отрезков (Л.В.Орлова). Если попытаться обобщить эти мнения, то можно определить основной критерий текста как семантическую и структурную связность в рамках СФЕ.

В **ГЛАВЕ II** "Проблема чужой речи и ее типы" рассматриваются особенности и разновидности чужой речи в интерпретации разных лингвистов.

ГЛАВА III "Косвенная речь на сверхфразовом уровне" посвящена анализу косвенной речи в качестве самостоятельной синтаксической единицы. Во всех грамматиках английского языка, анализ косвенной речи производится в пределах и на базе одного предложения. Мы же, исходя из того, что прямая речь обычно бывает выражена не одним, а несколькими предложениями, считаем, что и косвенная речь тоже может быть передана большим отрезком речи, чем одно предложение. Применительно к теме нашего исследования такие отрезки мы называем комплексами с косвенной речью, для краткости RSC - Reported Speech Complexes. Каждый компонент RSC, т.е. сложно-подчиненное предложение, представляет собой структуру, включающую две части: 1) главное предложение или предваряющий косвенную речь контекст (reporting context - Rc) и 2) собственно-косвенную речь (reported speech - Rs). Таким образом, структура с косвенной речью (кратко RSS) будет выглядеть графически следующим образом: **RSS → Rc + Rs**. На основе данной формулы можно заключить, что комплексы с косвенной речью (RSC) будут включать два и более RSS.

Далее в главе рассматриваются отдельные типы сверхфразовой косвенной речи: 1) монологическая сверхфразовая косвенная речь, 2) диалогическая сверхфразовая косвенная речь, 3) тематико-косвенная речь, 4) свободная сверхфразовая косвенная речь.

При выделении монологической и диалогической сверхфразовой косвенной речи мы исходими из концепции М.Я.Блоха, который определяет монологическую речь как последовательность предложений с односторонней направленностью - **кумулемой**, а диалогическую - как последовательность предложений с двусторонней направленностью **-оккурсемой**. Применительно к теме нашего исследования, кумулема соответствует комплексу с косвенной речью (RSC), которая состоит из двух или более предложений с косвенной речью (RSS). В прагмалингвистическом отношении эти предложения (RSS) будут выступать как декларативные или вопросительные. Соответственно, мы будем иметь (RSS)d и (RSS)q.

Средства связи компонентов сверхфразовой косвенной речи (RSC) представлены двумя типами: эксплицитными и имплицитными. К **эксплицитным средствам** связи относятся

1) Анафорическая и катафорическая субституция

анафора The doctor said the cuts looked like a square M with a tail to the top. He said they did not mean anything. (Fleming)

катафора The agent gave them the two-camera cases... He told them that the blue case contained a very powerful smoke-bomb. The red case was the explosive. (Hailey)

© National Library of Armenia

2) Синтаксический параллелизм

Smith said that Roy was a time server. He said he was a snob. He said he was a humbug. (Maugham)

3) Коннекторы, в роли которых выступают подчинительные союзы *that, if, whether, how* и др., вводящие Rs как на уровне придаточного, так и отдельного предложения; сочинительные союзы *and, also, still, so, besides, for*, вводящие Rs в основном на уровне отдельных предложений. Возможно сочетание подчинительных и сочинительных союзов в пределах одного RSC.

He told me that I was incapable of getting into my head, that the world has got to outgrow war. That no violence is ever justified. (Segal)

Имплицитные средства связи формируются на основе логико-смысловых отношений, складывающихся между компонентами сверхфразовой косвенной речи. К ним относятся

1) причинно-следственные отношения

причинно-следственные отношения — He had said more than once that he would like to be rid of him. He was a menace to everyone. He had even disturbed poor Flora. He created unpleasantness wherever he went. (Holt)

2) аппозитивные

Eva says she was very brave, Jason. She threw herself on one of grenade to protect the children. (Segal)

3) темпоральные

She told Mrs. Mcphail that she had no sleep. When the missionary came upstairs from Miss Thompson he prayed till he was exhausted, but

even then he did not sleep for long. After an hour or two he got up and dressed himself, and went for a tramp along the bay. (Maugham)

Анализ фактического материала свидетельствует о том, что при имплицитной связи количество Rs больше, чем при эксплицитной связи. А в комплексах с косвенной речью, которые носят описательный характер, количество Rs может превысить 8.

При **делимитации** сверхфразовой косвенной речи, мы руководствовались двумя способами: 1) вычленение СФЕ на основе структурной связи между ее компонентами 2) установление границ СФЕ, исходя из логико-смысловых связей между ее составляющими. Нужно отметить, что верхняя граница RSC представлена весьма четко - это Rc или слова репродуцента, которые имеют типичное оформление: *Он сказал..., Он спросил...* Для определения же нижней границы сверхфразовой косвенной речи мы выделили следующие факторы: 1) лексико-грамматические - прекращение действия правил согласования времен, употребление дейктических слов, ориентированных на репродуцента, наличие вопросительных предложений (с инвертированным порядком слов) и восклицательных предложений, характерных для прямой речи; 2) модально-смысловые факторы - употребление модальных слов (*anyway, perhaps, certainly*), указывающих на отношение говорящего S_2 к информации, сообщаемой субъектом; размышления говорящего S_2 о том, что высказано говорящим S_1; оценка говорящим S_2 того, что передается косвенной речью, автором которой является говорящий S_1; 3) стилистический фактор - употребление эмфатических и эллиптических конструкций, а также стилистических приемов; 4) просодический фактор - ритм, паузация.

© National Library of Armenia

Диалогическая сверхфразовая косвéнная речь принимает форму беседы, в которой участвуют двое или более лиц. Комплекс с диалогической косвенной речью может состоять из а) одной оккурсемы б) двух оккурсем

а) Jason told Eva he was going to pick up a game of tennis. She said she would take a walk and meet him later for dinner. (Segal)

б) In desperation I called the Cutler Agency today to ask if they have any knowledge of Tinka's whereabouts. They asked me to identify myself, and I said I was a doctor treating her for a skin allergy. They said she had gone to the Virgin Islands on a modeling assignment and would not be back until the twentieth of March. (McBain)

Отметим, что комплексы с диалогической сверхфразовой косвенной речью, состоящие из двух оккурсем, немногочисленны. Гораздо чаще встречаются комплексы, состоящие из трех RSS. В них мы выделяем два типа по количеству участников диалога а) два участника, б) более двух участников.

а) Mr Mac Gregor asked Tom Taker if he had a bit of sausage at his house and Tom said he did, and Mr Mac Gregor asked Tom if it would be convenient for Tom to go and get that little bit of sausage and come back with it. (Saroyan)

б) Mum said you'd taken to drink because you couldn't get a man, and Major Gatling said you didn't belong to our class, and Mr Bonk said you interested him because you were very withdrawn and had an identity problem. (Sherwood)

Нами не зафиксированы примеры диалогической сверхфразовой косвенной речи с участием более трех собеседников.

Тематико-косвенная речь объединена единой темой, которую лингвисты именуют гипертемой или супертемой. Супертема - это

ситуативно-семантическая категория, которая находит как эксплицитное, так и имплицитное выражение. При тематико-косвенной речи супертема выражена эксплицитно: она задана в первом же предложении и выражена такими абстрактными существительными как *marriage, story, life, truth* и др. Связь между Rs может осуществляться: а) при помощи коннекторов, б) без коннекторов.

а) He asked about her **childhood**. How it had been during the war with Fanny's family. How she had been able to recover from the trauma of the Holocaust ... (Segal)

б) Denise told him about her **marriage**. It had taken place eighteen years ago, had lasted ten. Her husband was a corporation lawyer with a busy practice in New York. There were two children - twins, Alex and Philippa - who had remained in Denise's custody; in a few weeks the children would be seventeen. (Hailey)

В *количественом отношении*, комплексы с тематико-косвенной речью включают от трех до семи Rs при одном Rc.

Свободная сверхфразовая косвенная речь, занимающая промежуточное положение между прямой и косвенной речью, выделяется как тип косвенной речи точно так же, как несобственно-прямая речь рассматривается в качестве разновидности прямой речи. В коммуникативном отношении этот тип речи представлен двумя формами: 1) монологической и 2) диалогической. Индикаторами **монологической свободной сверхфразовой косвенной речи** являются 1) бессоюзная связь между предложениями; 2) употребление личного местоимения 3-его лица вместо 1-ого; 3) употребление вопросительных предложений, в которых сохранен инвертированный порядок слов, включая общие, специальные, альтернативные вопросы; 4) восклицательные предложения; 5) ввод-

© National Library of Armenia

ные слова и вставные предложения; 6) назывные предложения; 7) эллиптические предложения; 8) слова и выражения разговорного жанра; 9) конструкции с парцелляцией.

Свободная сверхфразовая косвенная речь стилистически окрашена. Поэтому она может выступать в качестве литературного приема для характеристики персонажа произведения.

> The drunkard said he was an American. Twenty-four months in France. Wounded twice. Once in the leg, and once in the thigh. He would not go away. He was afraid of no dirty little yellow-belly Filipino with a knife. Let the Filipino come out, he was an American. (Saroyan)

Эта речь принадлежит знакомому персонажу из известного рассказа В.Сарояна "Пьяный и филиппинец" (Filipino and the Drunkard"). Автор не подвергает его речь грамматикализации в специальных целях: этим он подчеркивает сущность этого персонажа - беспробудного пьяницы и отъявленного расиста. Поэтому его речь звучит бессвязно, отрывисто, характеризуется эллиптическими предложениями, повторением и словами отрицательно-эмотивного характера (*dirty, little yellow-belly*). В его речи звучит прямая угроза, направленная против филиппинца, что выражается повелительным наклонением (*Let the Filipino come out.*)

Диалогическая свободная сверхфразовая косвенная речь характеризуется теми же свойствами, что и монологическая, но имеет ряд особенностей: а) слова *yes, no, okay*; б) междометия.

а) I asked Strickland if it did not irk him to live in that promiscuity. **No.** he said,he

б) I asked where all this stuff was going. Well, they'd got orders from Germany and Czechoslovakia and

liked to have his models under his hand. (Maugham)

Austria and a chance of something in Paris. (Priestly)

Для диалогической косвенной речи характерна весьма интересная особенность, когда эллипсис принимает такую форму, при которой полностью опускается речь одного партнера, но она имплицирует в речи другого:

> ...they stood there painfully for a few moments, exchanging platitudes. Yes, she had four children. And how was he? Retired now? Was he enjoying it? Not much to do? But surely he had always had plenty to do in the district. What was she doing here? Just looking around a little. Yes, that's right, for old times' sake. Yes, it has changed. A lot of new buildings. Nice for the young people. (Drabble)

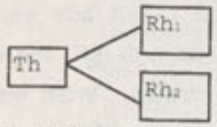
Как мы видим, в данном примере представлена речь только одного собеседника, речь второго собеседника может быть восстановлена только гипотетически.

В ГЛАВЕ III также проводится анализ сверхфразовой косвенной речи в свете **функциональной перспективы предложения.** Коммуникативная целостность СФЕ обеспечивается тем, что его составляющие связаны между собой тема-рематическими отношениями, когда каждое последующее предложение опирается на предыдущее, развивая высказывание от известного к неизвестному. Применительно к сверхфразовой косвенной речи в качестве темы будут выступать слова репродуцента (Rc=Th), а ремой будет собственно-косвенная речь (Rs=Rh), т.к. именно косвенная речь представляет собой важную в коммуникативном плане часть высказывания. Анализ нашего фактического материала показывает, что для сверхфразовой косвенной речи свойственными яв-

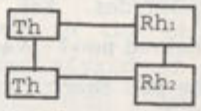
© National Library of Armenia

ляются параллельная и линейная связи тема-рематических отношений. Необходимо отметить, что рема-тематические отношения рассмотрены не только на уровне отдельных предложений, но и частей сложно-подчиненного предложения. Нами выделены следующие виды параллельной связи, которая характерна для монологической сверхфразовой косвенной речи: а) Th остается неизменной при каждой Rh, б) Th повторяется при каждой новой Rh.

а)



б)

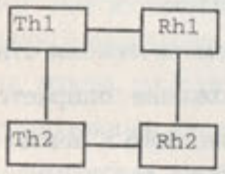


а) I told her quite truthfully that I did not think she would do any good coming over. That you did not want to see anyone but Mrs de Winter. (du Maurier)

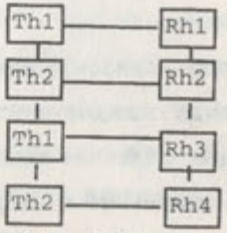
б) I asked the girl if he was not well enough to have come down to see me. I asked her what she thought was the matter with him. (Maugham)

Линейная связь, при которой тема а) меняется или б) чередуется с другой темой, характерна для диалогической сверхфразовой косвенной речи.

а)



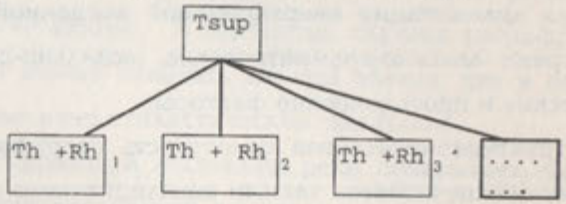
б)



а) I asked him if he knew where you had gone and he told me you had gone to Reno. (Saroyan)

б) I then asked him what he was going to use for money. He replied that he had no use for it. I asked... how he planned to eat. He said he would beg like the rest of the swami's followers. (Segal)

Линейная связь характерна и для тематико-косвенной речи, объединенной единой темой - супертемой. Такую связь можно представить в виде "дерева зависимостей", на вершине которого находится предмет речи данного фрагмента текста.



Mr. Jessant had told a heart-breaking *story*. He had awakened to find a pad of chloroform across his mouth and nose. It was dark and he could not see his assailant, who also struck him repeatedly. His efforts to give the alarm were futile and in the end the anaesthetic had overpowered him.

When at last he had come to himself his apparatus had been smashed and his previous black pocket-book... had gone. (Allingham)

Как для параллельной, так и для линейной связи характерно наличие от двух до пяти-шести рем при одной теме. Специфическим свойством коммуникативной структуры сверхфразовой косвенной речи является то, что не только тема, но и рема выполняет текстообразующую функцию.

В ЗАКЛЮЧЕНИИ перечисляются основные выводы, сделанные нами на основании проведенного исследования:

1. Сверхфразовая косвенная речь является продуктом транспозиции прямой речи, состоящей из двух и более предложений. В отличие от прямой речи, она более грамматикализована и упорядочена в структурном отношении.

© National Library of Armenia

2. Сверхфразовая косвенная речь неоднородна в плане структуры и коммуникативной направленности. В ней можно выделить следующие типы: монологическая, диалогическая, тематико-косвенная и свободная косвенная речь.

3. Для делимитации сверхфразовой косвенной речи важную роль играют лексико-грамматические, модально-смысловые, стилистические и просодические факторы.

4. Структурно-смысловая целостность сверхфразовой косвенной речи обеспечивается такими эксплицитными средствами связи как анафорическая и катафорическая субституция, синтаксический параллелизм, коннекторы. Имплицитная связь реализуется теми логико-семантическими отношениями, которые складываются между компонентами сверхфразовой косвенной речи: причинно-следственные, аппозитивные, темпоральные.

5. Тематико-косвенная речь характеризуется наличием общей темы (супертемы), которая охватывает весь комплекс сверхфразовой косвенной речи и выражается абстрактным существительным.

6. Свободная сверхфразовая косвенная речь характеризуется следующими признаками: нарушение правил согласования времен, бессоюзная связь, эллиптические предложения, вопросительные конструкции с инвертированным порядком слов и т.д.

7. Свободная сверхфразовая косвенная речь имеет твердую тема-рематическую структуру, для которой характерны параллельная и линейная связи, причем первая присуща монологической сверхфразовой косвенной речи, а вторая - диалогической, а также тематико-косвенной речи.

8. В количественном отношении состав сверхфразовой косвенной речи зависит от ее типа и характера связи между ее компонентами. В среднем это число составляет три-четыре предложения.

9. Границы сверхфразовой косвенной речи иногда совпадают с абзацем, но гораздо чаще сверхфразовая косвенная речь составляет только часть абзаца. В некоторых случаях сверхфразоваая косвенная речь может охватить два-три абзаца, что в основном может быть объяснено стилистическим фактором.

Анализ сверхфразовой косвенной речи показывает, что парадигма данной синтаксической единицы в системе языка формируется на основе ее структурных и смысловых особенностей, которые и позволяют вычленить ее из общего речевого потока.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. О некоторых особенностях сверхфразовой косвенной речи в современном английском языке (на англ.яз). - Тезисы докладов республиканской научной конференции «Անգլիական բանասիրության և անգլերենի ուսուցման խնդիրները Հայաստանում. Նվաճումներ և հեռանկարներ», Երևան, 1996.- 1.0 стр.

2. К вопросу о рассмотрении косвенной речи на уровне сверхфразового единства (на материале английского языка). - В сб.: «Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում», Երևան, 1998. - 0,6 п.л.

3. Функциональная перспектива сверхфразовой косвенной речи (на материале английского языка). -Русский язык в Армении, Ереван, 2000, №2. - 0,4 п.л.

4. Свободная косвенная речь (на материале английского языка). – «Հայագիտական հանդես (գիտական հոդվածներ և հրապարակումներ)», Երևան, 2000, № 3. - 0,8 п.л.

© National Library of Armenia

Կոստանյան Ջառա Վարդանի

Վերասույթային անուղղակի խոսքի կառուցվածքաիմաստային առանձնահատկությունները անգլերենում

Ամփոփում

Սույն ատենախոսությունը նվիրված է անուղղակի խոսքի վերլուծությանը տեքստի տեսության դիրքերից: Ատենախոսության մեջ առաջին անգամ անուղղակի խոսքը դիտարկվում է որպես վերասույթային միասնություն: Աշխատանքի նորույթը նաև վերասույթային անուղղակի խոսքի տարատեսակների տարբերակումն է և նրանց ուսումնասիրությունը ըստ կառուցվածքի և հաղորդակցության ուղղվածության:

Աշխատանքի մեջ բարձրացվում են հետևյալ հիմնական խնդիրները:

1. Ուսումնասիրել այն լեզվական միջոցները, որոնցով պայմանավորվում է վերասույթային անուղղակի խոսքի ամբողջականությունը և սահմանել նրա շրջանակները խոսքի ընդհանուր հոսքում:

2. Առանձնացնել վերասույթային անուղղակի խոսքի տեսակները և տալ նրանց դասակարգումը ըստ կառուցվածքի և բովանդակության:

3. Դիտարկել վերասույթային անուղղակի խոսքն առկայական տրոհման դիրքերից:

Կատարված հետազոտության արդյունքում հանգում ենք հետևյալ եզրակացություններին:

1. Վերասույթային անուղղակի խոսքն ավելի քան մեկ նախադասությունից բաղկացած ուղղակի խոսքի փոխակերպման արդյունք է: Ի տարբերություն ուղղակի խոսքի, այն ավելի քերականացված ու կանոնակարգված է կառուցվածքային առումով:

2. Վերասույթային անուղղակի խոսքը միատարր չէ իր կառուցվածքով և բովանդակությամբ: Նրանում կարելի է առանձնացնել հետևյալ տիպերը՝ մենախոսություն, երկխոսություն, թեմատիկ անուղղակի խոսք, ազատ անուղղակի խոսք:

3. Վերասույթային անուղղակի խոսքի սահմանազատման մեջ կարևոր են

բառային -քերականական, եղանակային-իմաստային, ոճաբանական և առոգանաբանական գործոնները:

4. Վերասույթային անուղղակի խոսքի կառուցվածքաիմաստային ամբողջականությունն ապահովվում է կապի հետևյալ միջոցների դրսևորմամբ՝ անաֆորիկ և կատաֆորիկ փոխարկում, շարահյուսական զուգահեռություն, կապական բառեր: Ներակա կապն իրականացվում է վերասույթային անուղղակի խոսքի բաղադրիչների միջև առկա մեջ և առկա իմաստատրամաբանական հարաբերություններով՝ պատճառական, բացահայտչական, ժամանակային:

5. Թեմատիկ անուղղակի խոսքը բնորոշվում է ընդհանուր թեմայի (գերթեմա) առկայությամբ, որը վերաբերում է ամբողջ վերասույթային միասնությանը և արտահայտվում է վերացական գոյականով:

6. Ազատ անուղղակի խոսքի համար բնութագրական են՝ ժամանակների համաձայնեցման կանոնի խախտումը, անշաղկապ կապը, զեղչված նախադասությունները, շրջուն շարադասությամբ հարցական նախադասությունները և այլն:

7. Վերասույթային անուղղակի խոսքն ունի կայուն թեմա - ռեմատիկ կառուցվածք, որի համար բնորոշ են զուգահեռ և գծային կապերը, ընդ որում առաջինը՝ հատուկ է անուղղակի մենախոսությանը, իսկ երկրորդը՝ երկխոսությանը և թեմատիկ անուղղակի խոսքին:

8. Քանակական տեսակետից վերասույթային անուղղակի խոսքի կազմը կախված է նրա տիպից և բաղադրիչների միջև եղած կապի բնույթից: Միջին հաշվով այդ թիվը կազմում է 3-4 նախադասություն:

9. Վերասույթային անուղղակի խոսքի սահմանները երբեմն համընկնում են պարբերության հետ, իսկ ավելի հաճախ՝ ներկայանում որպես նրա մաս: Որոշ դեպքերում վերասույթային անուղղակի խոսքը կարող է ներառել 2-3 պարբերություն:

10. Վերասույթային անուղղակի խոսքի վերլուծությունը ցույց է տալիս, որ տվյալ շարահյուսական միավորի հարացույցը լեզվի համակարգում ձևավորվում է ըստ նրա կառուցվածքաիմաստային առանձնահատկությունների, որոնք էլ հնարավորություն են տալիս առանձնացնել այն խոսքի ընդհանուր հոսքում:

Ջառա

© National Library of Armenia

15.05.2014

© National Library of Armenia

© National Library of Armenia